

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI IMPLEMENTATION ACT

**LOI SUR LA MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK
IKAJUUTI**

The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Financial Management Board, under subsection 5(1) of the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Implementation Act*, S.Nu. 2017,c.13, and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, Nu.Reg. R-007-2017.

Sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la mise en œuvre du Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti*, L.Nun. 2017, ch. 13, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire en Conseil exécutif prend le règlement portant modification du *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti*, R.Nun. R-007-2017, ci-après.

Dated

Fait le2021.

.....
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI IMPLEMENTATION ACT

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI REGULATIONS, amendment

1. (1) This section amends the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, Nu.Reg. R-007-2017.

(2) The Schedule is amended

- (a) in paragraph 7.10(b) by deleting "minor or major";
- (b) by adding the following after section 7.10:

7.10.1 For Procurement Processes for Major Construction,

- (a) the maximum cumulative Bid Adjustment of the following provisions shall not exceed \$500,000 ("The Bid Adjustment Cap for Major Construction"):
 - (i) section 17.1,
 - (ii) section 25.1,
 - (iii) section 25.2, with respect to the portion of the Bid Adjustment determined using Nunavut Labour that is not also Inuit Labour,
 - (iv) section 25.3, with respect to the portion of the Bid Adjustment determined using Local Labour that is not also Inuit Labour, and
- (b) for greater certainty, the Bid Adjustment Cap for Major Construction shall not apply to Minor Construction.
- (c) in Appendix A by
 - (i) adding "The Bid Adjustment Cap for Major Construction is \$500,000." at the end of the definition of **Bid Adjustment Cap**, and
 - (ii) adding the following definitions in alphabetical order:

Major Construction – construction procurement valued at more than \$250,000.

Minor Construction – construction procurement valued at no more than \$250,000.

2. The amendment to the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, registered as Nu.Reg. R-035-2020 is repealed.

Transitional

3. The regulations as they read prior to the coming into force of these regulations apply with respect to all procurement processes issued before the coming into force of these regulations and to all contracts resulting from those procurement processes.

Coming into force

4. (1) Sections 1 and 3 come into force on the later of February 1, 2021 and the day on which these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

(2) Section 2 comes into force on the day on which these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

LOI SUR LA MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI

**RÈGLEMENT SUR LE NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI—
Modification**

1. (1) Le présent article modifie le *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti*, R.Nun. R-007-2017.

(2) L'annexe est modifiée :

- a) à l'alinéa 7.10b) par suppression de « petits et grands »;**
- b) par ajout de l'article suivant après l'article 7.10 :**

7.10.1 Pour les processus d'approvisionnement afférents aux grands travaux de construction :

- a) le rajustement maximal cumulatif de la soumission en vertu des dispositions suivantes ne doit pas dépasser 500 000 \$ (« le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction ») :
 - (i) l'article 17.1,
 - (ii) l'article 25.1,
 - (iii) l'article 25.2, relativement à la partie du rajustement de la soumission qui est calculée en employant la main-d'œuvre du Nunavut qui n'est pas aussi la main-d'œuvre inuit,
 - (iv) l'article 25.3, relativement à la partie du rajustement de la soumission qui est calculée en employant la main-d'œuvre locale qui n'est pas aussi la main-d'œuvre inuit,
- b) il est entendu que le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction ne s'applique pas aux petits travaux de construction.
- c) **à l'annexe A :**
 - (i) par ajout de « Le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction est de 500 000 \$. » à la fin de la définition de plafond de rajustement de la soumission,**
 - (ii) par ajout des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :**

grand travail de construction – Approvisionnement afférent au travail de construction d'une valeur dépassant 250 000 \$.

petit travail de construction – Approvisionnement afférent au travail de construction d'une valeur maximale de 250 000 \$.

2. Le règlement portant modification du *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti*, enregistré sous le numéro R.Nun. R-035-2020, est abrogé.

Disposition transitoire

3. Le règlement tel qu'il se lisait avant l'entrée en vigueur du présent règlement s'applique relativement à tous les processus d'approvisionnement établis avant l'entrée en vigueur du présent règlement et à tous les contrats résultant de ces processus d'approvisionnement.

Entrée en vigueur

4. (1) Les articles 1 et 3 entrent en vigueur le 1^{er} février 2021 ou à la date de l'enregistrement du présent règlement auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.

(2) L'article 2 entre en vigueur à la date de l'enregistrement du présent règlement auprès du registraire des règlements.